

Thementisch: Sprachen lernen/vertiefen durch Theater

Julia Soiron & Janet Sperber

- Unterschied Zweit- und Fremdsprache (Mehrsprachigkeit)
- persönlicher Bezug dazu:
 - Wer hat Zweit- oder Fremdsprachen gelernt?
 - Fremdsprache: wie man selbst eine Sprache gelernt hat, an was erinnert ihr euch; was waren Probleme; könnt ihr euch an etwas erinnern, dass etwas mit Theater zu tun haben könnte → Rollenspiele; Mehrsprachigkeit erlauben, aber nicht darauf ausruhen
 - Theater Methoden?
 - geeignet oder ungeeignet?
 - geeignetes anwenden ausprobieren vertiefen
 - wie könnte man es besser oder anders machen?
 - Wieso hilft gerade diese Übung beim Sprachen lernen
 - Unterschied zu Sprache als Zweitsprache
 - An was könnt ihr euch erinnern
 - Welche zusätzlichen Schwierigkeiten/Probleme
 - Thema Identität
 - Mehrsprachigkeit erlauben
- Möglichkeiten, Theater noch mehr einzubauen und dadurch Sprachen zu lernen/vertiefen (z.B. Kooperation zwischen Sprachschulen und TheaterpädagogInnen)
 - Beispiele für geeignete Theaterpädagogische Methoden? Wie anpassen? Wenn Trigger Potenzial -> Darauf vorbereitet sein und wissen, was man machen kann (es muss einem bewusst sein, dass es bei dieser Übung passieren kann) → "Erste-Hilfe"-Kasten
- Grenzen und Chancen von Theater in diesem Bereich (als offene Frage ans Ende stellen)
- Wie können wir Theater gestalten, dass es für Menschen mit vielen verschiedenen sprachlichen Hintergründen interessant sein könnte (auch gehörlose Menschen)? (als offene Frage ans Ende stellen)

Ergebnisse:

Zweitsprache

- In einem anderen sprachigen Land
- Sprachschule
- große Klassen + unterschiedliche Sprachen als Basis
- Schriftsysteme
- Freiwilligkeit und Notwendigkeit
- Trauma
- Fähigkeiten in der Muttersprache
- Fremdsprachenerkenntnisse
 - Nonverbale Kommunikation / gesellschaftliche Konventionen
 - Impro + Mehrsprachigkeit erlaubt
 - Rollenspiele z.B. Alltagssituationen
 - biografische Arbeit
 - Probleme beachten

Mehrsprachigkeit

Fremdsprache

- Schule
- Bewertung
- Theoretisch
- Kognitiv
- kein Spaß
 - Theaterstück im Unterricht erarbeiten
 - neue Begriffe im Impro einbauen
 - Mehrsprachigkeit erlauben (Kauderwelsch)
 - ⇒ Theorie mit Bedeutung verknüpfen

Vertiefung durch Theater! ☺

Fremdsprache

α Schule

α Probleme: stumpf, eintönig, theoretisch, von außen,

Lernen v. Grammatik, langweilig, zwingend

α Was ist der (Wissens-) Stand d. Klasse?

α Unperfektheit & Fehler → Humor, Spaß & Freude

↳ Mehrsprachigkeit erlauben, um Unsicherheiten zu

begegnen → Improvisationen; Scheitern als positiv;

& Rituale

Notizen

Zweitsprache

α in anderssprachigen Land → SPRACHSCHOCK

α Probleme: Nebeneinander versch. Erstsprachen,

andere Semantik, Vermitteln v. ~~ganz~~ gesellschaftl. Konventionen, traumatische Erfahrungen,

große Gruppe, wenig Personal

α Zusätzl. theoretisch-pädagogische Einheiten

→ Gruppenstärkung, ~~W~~trauen Gemeinschaft-

lichkeit (z. B. über normale Übungen)

~~→~~

→ versch. Kulturen als Bereicherung für Gruppe

→ biografisches Trauma

→ Verlernen v. Gehör durch Trigger & Bewältigungs-

Strategien / Anlaufstellen